

هراس از معرفت

در نقد نسبی‌انگاری

پُل بوغوسیان

ترجمه

یاسر میردامادی



نشر کردن

Paul A. Boghossian
Fear of knowledge: against relativism and constructivism
Oxford University Press, 2006

سرسناسه: بوغوسیان، پل آرتین Paul A. Boghossian, Paul Artin
عنوان و نام پدیدآور: هراس از معرفت: در ضد نسبی‌گرایی/ پل بوغوسیان؛ ترجمه یاسر میردامادی.
مشخصات نشر: تهران: نشر کرگدن، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری: هشت، ۱۹۲ ص؛ ۱۴/۵ × ۱/۵ س.م.
شابک: 978-600-96452-3-7
وضعیت فهرست نویسی: فیپا
یادداشت: عنوان اصلی: Fear of knowledge: against relativism and constructivism, 2006.
یادداشت: کتابنامه: ص. ۱۸۷.
عنوان دیگر: در نقد نسبی‌انگاری.
موضوع: شناخت (فلسفه)
موضوع: نسبیت (فلسفه)
موضوع: عینیت
موضوع: ساختارگرایی (فلسفه)
موضوع: Constructivism (Philosophy)
موضوع: Objectivity
موضوع: Relativity
موضوع: Knowledge, Theory of
شناسه افزوده: میردامادی، سید یاسر، ۱۳۵۹ -، مترجم
رده بندی کنگره: ۴۱۳۹۵ ۹۴۰ ب/ BD۲۲۱
رده بندی دیویی: ۱۲۱
شماره کتابشناسی ملی: ۴۲۶۱۰۹۳

همه حقوق برای ناشر محفوظ است.
نشر کرگدن: تهران صندوق پستی ۱۷۱۶-۱۳۱۴۵
www.karadagroup.com



نشر کرگدن

مجموعه معرفت‌سناسی ماصر - ۱
دبیر مجموعه: بابک عباسی
(استادیار دانشگاه آزاد اسلام، واحد علوم و تحقیقات تهران)

هراس از معرفت: در نقد نسبی‌انگاری

نویسنده: پل بوغوسیان

مترجم: یاسر میردامادی

ویراستار: بابک عباسی

نسخه‌پرداز: عارفه خندق‌آبادی

مدیر هنری: سحر ترهنده

ناظر چاپ: علی محمدپور

لیتوگرافی: نقش سبز

چاپ و صحافی: ندای ایران

شابک: ۷-۳-۹۶۴۵۲-۶۰۰-۹۷۸

چاپ اول: ۱۳۹۵

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۱۸۰۰۰ تومان

یادداشت دبیر مجموعه

معرفت‌شناسی، در کنار متافیزیک و نظریه ارزش، یکی از سه قلمرو کهن فلسفه است. اهمیت این گونه از تأمل فلسفی ناشی از اهمیت باورهای ما، و اهمیت تماس شناختی درست با جهان (محیط و انسان‌های دیگر) است. اگرچه قدمت معرفت‌شناسی به قدمت خود فلسفه است، این شاخه از فلسفه در نیمه دوم قرن بیستم وارد مباحث جدید و پرباری از حیات خود شد، به نحوی که شاید بتوان از تأسیس مجله معرفت‌شناسی در این عصر سخن گفت. از آن زمان شتاب تحولات در این قلمرو نسبتاً سریع بوده است، و در دهه‌های اخیر نیز تحت تأثیر تحولاتی در عرصه علوم زیستی، روان‌شناسی، جامعه‌شناسی، و خود فلسفه، افق‌های جدیدی پیش روی این نوع فلسفه‌ورزی گشود سده است.

در زبان فارسی نیز خوشبختانه پس از یک دهه است که توجه و علاقه به این حوزه رو به افزایش است به نحوی که مراکز علمی به درس‌های مصوب دانشگاه‌ها در مقاطع تحصیلات تکمیلی نیز راه پیدا کرده است. این امر نیاز به متون متنوع و جدیدتر در این رشته را، در کنار متون آموزشی، مهم و گریزناپذیر می‌کند، متونی که بتواند تصویری از این تحولات و عرصه‌های جدید عرضه کند.

در این مجموعه می‌کوشیم دست‌کم برخی از این افق‌های جدید را در سبقت سابقه چندان‌ی در زبان فارسی نداشته است، معرفی کنیم. معرفت‌شناسی فضیلت معرفت‌شناسی پدیدارشناسانه، معرفت‌شناسی تکاملی، و معرفت‌شناسی اجتماعی برخی از قلمروهای جدیدی است که این مجموعه سعی در معرفی آنها دارد. امیدواریم انتشار این مجموعه در مجال جدیدی برای تأمل و تعمق همه دوستداران معرفت پدید آورد.

فهرست

۱	یادداشت مترجم
۳	معرفی کتاب هراس از معرفت (محسن زمانی)
۱۳	پیش‌گفتار
۱۷	۱. مقدمه
۲۷	۲. برساختن اجتماع معرفت
۴۵	۳. برساختن واقعیات
۶۵	۴. نسبی‌سازی واقعیات
۸۵	۵. دفاع از نسبی‌انگاری معرفت
۱۱۳	۶. رد نسبی‌انگاری معرفت
۱۲۹	۷. حل یک تناقض‌نما
۱۴۷	۸. دلایل معرفتی و تبیین باور
۱۶۰	۹. پس‌گفتار
۱۷۳	ضمیمه ۱: هزارتوی نسبی‌انگاری اخلاق (پل بوغوسیان)
۱۷۹	ضمیمه ۲: نقد نسبی‌انگاری به چه کار می‌آید؟ (یاسر میردامادی)
۱۸۷	کتاب‌نامه
۱۹۲	نمایه

یادداشت مترجم

از باب پرم: از کافری - که «کافر مخلوق، کافر خالق است»: من لم یشکر المخلوق، لم یشکر الخالق و این به سلک شاکری، تکلیف مشتاقانه من است که کسانی را سپاس گویم که در به ثمر رسیدن این پارسی‌گردانیده، از سر لطف، نقشی مهم ایفا کردند.

از دانشی‌دوست گرامی‌ام، جناب آقای دکتر جواد حیدری، که از «ترکان پارسی‌گو» و از «بخشندگان عمر» است، سپاس دارم. به تنها ترجمه این اثر را به من پیشنهاد کرد، بلکه در مدت طولانی ترجمه، بی‌منت و بی‌رشوه، از هیچ کوششی برای به‌کرد آن فرونگذاشت. امیدوارم تا جان در بدن دارد، این سال و شسته‌خوی بماند.

از دوست دانشمند جناب آقای دکتر بابک عباسی، و نیز از «ترکان پارسی‌گو» و «بخشندگان عمر» است، متشکرم که پیگیر چاپ این اثر در نشر نوپای‌شان «کرگدن» بود، نشری که خلاف اسم پرمهابتش مدیرانی لطیف، از بیخته و غزال‌آسا دارد. همچنین دکتر عباسی از سر لطف تمام این اثر را ویراستاری شکل درماتوب کردند. ویراستاری دقیق، عالمانه و در عین حال منعطف ایشان به من چیزهای زیادی آموخت. برای ایشان دوام در بخشندگی عمر آرزو دارم. همچنین از دکتر محسن زمانی سپاس فراوان دارم که از روی لطف و احسان و در زمانی به‌هنگام نکات محتوایی و شکلی متعددی را در باب ترجمه این اثر متذکر شد، نکاتی که در آخرین لحظات نهایی شدن کتاب اکثر آنها را پسندیدیم و به‌کار بستیم.

و سرآخر، از همسر - به اسم و مسمی - ریحانه‌ام، سپاسی ویژه دارم که -

در این زمانه در به دری، دخل های قطره ای و خرج های اقیانوسی، و بلاهایی که بر سر انانی فرود می آید که می خواهند «به شیوه خود باشند» - با تمام نداشتن های ظاهری و باطنی همسرش و فراز و فرودهای زندگی مان ساخت، تا سر آخر کار این ترجمه به سامان برسد. اگر نبود آنحای پشتیبانی های او، این ترجمه روی پیش خوان کتاب فروشی ها را به خود نمی دید. امیدوارم خُلق نیکوی اش میراثی برای فرزندان باشد - چنان که خُلق نیکوی اش چنین است.

این اثر را به دخترکم سوفیا تقدیم کرده‌ام. هم‌ا‌و که در میانهٔ پ‌روفقهٔ ترجمهٔ این اثر، با باله‌ای کوتاه چشم به جهان گشود و حال که این اثر بر روی پیش‌خوان‌ها نشسته است، و نیز مدت‌هاست که بر پای خود می‌ایستد، از س‌ویدای دل و پ‌د‌رانه امیدوارم روزی در آن ح‌سی، آن ت‌ان و مهارت را به‌دست آورد که از شجاعتِ پرسشگری - این میوهٔ ممنوعه، که حصول رضوان عقلانیت است - برخوردار گردد و بر عقلِ خود بایستد، اما نکتهٔ پ‌ن‌ر در باب ترجمه: نخست اینکه، در موارد اندک شماری پ‌ان‌وشت‌هایی برای توضیح مطالب مت‌ن یا اشاره به ترجمهٔ فارسی آثار مورد اشاره در کتاب افزوده شده است که این پ‌ان‌وشت‌ها با ت‌الافت اختصاری «م» از پ‌ان‌وشت‌های اصل کتاب متمایز گردیده است. دو دیگ‌ر آن‌که، مق‌لهٔ کوتاهی از د‌ک‌تر محسن زمانی در معرفی این کتاب افزوده شد تا خواننده تصویری از استدلال‌ها و جهت‌گیری کلی کتاب پیدا کند. دیگ‌ر اینکه، این کتاب اگرچه در نقد نسبی‌انگاری است، به نسبی‌انگاری «اخلاق»، جز به اشارتی، ن‌پ‌رداخته است، زیرا تمرکز آن بر نقد نسبی‌انگاری «معرفت» است. بر این اساس، به نظرم مناسب آمد نوشته‌ای گویا و کوتاه از نویسنده در نقد نسبی‌انگاری اخلاق در قالب ضمیمه به این اثر افزوده شود. در پایان از پ‌د‌رانهٔ کوتاهی از مترجم در باب نسبی‌انگاری اخلاق آمده است.

و در انجام، حضرت بی نام را می خوانم برای هر آنچه در خور رسیدن است.

ياسر میر دامادی

شہر ہیوم پیرورادینبرا

ymirdamadi@yahoo.com